

大漢公報
The Chinese Times

3

Printers & Publishers
No. 1 EAST FENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
"THE CHINESE FREEMASON"
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED



(號〇五二第卷九十式集紙聞新) Sat., 3 February 1968 (Vol. 29 No. 250 Page 1)

南越北部共軍將展開春季攻勢

西貢戰況沉寂
越共攻八城市

（西貢三日美聯社電）越共攻勢進入第六日。階段，美軍空軍派兵隊在沿海軍艦戰艦，今晨在距西貢東北六十里的前線，對抗不明數目的共產隊伍，因開砲烈血戰，雖然美越官方宣佈共軍此次攻勢已告失敗，但昨日越共游擊隊又開始分別向南越八個城市發動新的攻勢襲擊，尤其難以湄公河三角洲地區的戰火最爲猛烈，且共軍於前日攻入北部敵都順化後，堅守不移，美越聯軍現增強軍力，在戰區進行反擊中。

蘇商船與美艦相撞
華府不欲事件擴大

連發幾射大砲，轟擊海軍庫地，足以表示現潛伏於該國底以南的北越軍，已師伍，準備展開春季戰事攻勢序幕。

駐越美軍總司令華斯摩倫將軍，於下次的作戰計劃，將在南越北部，發動大規模的攻勢。

另一位，國高級官員稱：估計越共此次發動三萬六千人，進行全面襲擊卅五個城鎮據點，雖已傷亡慘重，遭受軍事失敗，但仍有相當的實力，足以發動第二次的攻勢。

（華盛頓美聯社電）美國國務院，佈告南越與美國最近，在該國的公海上發生意外相撞的消息，但似不致，事件擴大，誠恐牽動越艦問題，於緊張。

國防部報告：據稱一萬噸位商船斯羅斯布萊夫號，與美海軍三千五百噸巡邏艦雲號，於昨星期四晨在日本生命槽，雙方均有傷殘，但均未危生命。

蘇外交部曾向美使館提抗議，指責美艦航行錯誤，但美國務院則謂，照例海法現為特美艦有先通過的權利。

美軍總司令 越共在過去五日攻勢
死亡一萬一千七百餘人，關軍死九八
三人，傷三萬八千三百，包括美軍死三十一人，傷二萬三千九人，越共此水製造軍事
詹遜獎炸北越將士
表示繼續進行空襲

上的恐怖混亂問題，相當成功，但不會獲得人民的支持。

順化消息：美軍反攻富有進展，但發現越共入城後，曾將城中兩三囚犯，全部釋放。

堤岸華埠擒女游擊

又悉：西貢城郊岸堤唐人埠昨發現一位十六歲的女游擊隊，結機鎗乘吉普車攻擊美軍兵站，後為南越軍追擊，卒在華僑學校側被擒獲。

（華盛頓美聯社電）美國政府謂將繼續轟炸北越，直至敵方給予較顯之表現，對於停止轟炸後，絕不限制恐怖之活動，及侵畧之行為。

若南越游擊隊，則會令軍事部長及親因，並損失較多之、國人生命。

同時，轟炸雖不能絕對禁止敵人作作戰地，但可以减少其大量之囤積，可以消除其在吾人待獲之人。

簡德作竹言：陳在出巡主持頒發賞給以卅三歲之空軍少將狄里普時。

原美籍教士五死兩傷

埃因以炮轟清河船

基中心之有功者。

欲里普少將，乃担任轟炸北越

現已空運至安全地區。

該會原派有一百卅八人在南越担任傳道工作，其中包括有加籍人員。

駐南越加僑幸安全

奧太瓦消息 加拿大外交部昨宣佈，自本週起共發動海軍攻勢以來，至今尚未曾接到有關加籍人員傷亡之報告。

現計駐南越的加籍僑民，七百卅八人，其中有六十四人是參加國際監察團工

再禁錮十五艘外輪

(開羅通訊社電) 官方報紙載稱，埃及將不再開釋被禁於蘇運河之外國船隻，直至中東危局之，及該河之再行開放，以供國際航準停停放十五艘船隻工作，因列之砲擊埃及清理河河北部之船隻已昨星期二停止。以色列謂，他祇開放運河南部之水道。

該報稱埃及及國際航運協會，即更以武力威脅者，不許其開

作，大部份是居留西貢城，幸均得安全。

美與北韓會商俘情報艦事引起南韓不安

○漢城電報云 政府發言人謂，南韓之正式要求與國增派兵隊前往抵抗北韓侵襲之要求，已予指示，如要求未獲准許時，則南韓政府應撤退其現之軍隊。

○此要求，對剛未應立即即對華方，或在此間自有之論評，蓋彼等中韓聯絡報稱，俄督今天與美北韓準備在板門店舉行第一次討論有關此事件之會議。

○自從一月廿一日北韓俘獲美師情報鑑後，看報者警告，美俄將派軍隊南師前往南韓，以維持駐紮該師之美軍萬人之實力。

○名之力量。

○北○電台廣播又報告朴布羅尼海軍上尉夏里士悔過認罪，逃往他處，深入北○沿海岸，對此罪

（以○為神）

○南○日○報○論○時○進○行○設○法○請○示○道○款○

○求○其○他○十○五○國○之○船○充○派○兵○協○助○，○南○

○外○交○部○皆○喜○其○能○向○法○國○，○澳○洲○，○土○耳○

○其○及○其○他○諸○國○之○提○議○及○此○事○。

○**美擬限制出國遊**

○每日費用不超十

與中國大總統外交委員會主席相川基晴，如前報載，要求遣兵不予以堅決及有效之行動時，政府應考慮撤回兵在南越作戰之海軍，計四萬六千零八人。

南○電自倫敦：美國南北○府今大在板門店駐紮兵，又給總督令，計解釋放朴在板門店者，南○政府對勞防增次在板門店之會議，未有南○代表參加，感不愉快，據云○已決定要求華政府准許，手續委託南○之會議，由南○派代表參加，及一前總督非公開之會議。

(合原社報盛頓電) 曾通國向國會提出一項新建議，以限制客在海外旅行中之耗費，據報，一項計劃以限制國人前往海外，每日不得超過十元，超過十元以上予以抽稅。

同時次又降低美國人回國旅行歸客可攜帶一百元以內之貨物之價值，按前規定，旅行歸客可攜帶一百元以內之貨物，可以享免稅關稅之優待，現將十元以上以內價值通

後備地面軍、以増加所在南○駐軍五戸
稅之規定亦將考慮修改爲僅供

(電聯紐約電) 費方爾，三十日晨，文生麥南馬拉，將內母親送各醫院，醫治潰瘍症時，其患母爲懷舉孝子，至醫院探視其母時，并時常帶有汽水冰。

華裔錦祿市長出席
校政局人員將於未來兩週內，與市議會議員磋商預算案。

其淋，及朱古叻糖等，作爲麥氏之母對醫院無反應時，醫院當局大起疑心，彼等於是召來警察。

警察將麥氏給其母。冰其淋檢驗，發覺其中混有砒素。昨星期四麥氏帶一盒朱古叻糖給其母親，警方乃將其逮捕，以一萬元保釋候審，罪名爲企圖殺人，據謂其母病勢嚴重，恐有性命之虞，現由醫院方面立刻施行救治解毒云。

西門大學非羽琴標誌

被匪盜去特警追查
(雲凱)一枚五尺馬上有翡翠玉的西門非李沙大警佩誌，於上週木突被人偷去，至今仍未踪跡杳然。

即 4
通 運
行 每
， 則
稅 准
國 人
出 進 口
國 免

該校行政當局人員，爲此事件曾協
透隔牆。該標誌置於圖書館、玻璃罩下
，乃用磨光的水晶製造，價值四百元，
爲一九六五年九月該校開幕時，由兩藝
術家合作的作品。
通常該校於清潔玻璃罩時，才將此
標誌搬出，該校職員於近日曾接獲一電
話表示該物將會無恙奉還，囑該校人員
不必擔心。

古壁自由黨領來雲

加國將施行新離婚法
（奧十瓦加拿大社電）加拿大上
院，於討論離婚法國家時，原則上已
得通過。此次新聯，由加拿大最高法院
首席大法官加德特代表加拿大總督在
議院中發表。
此新法案將會被宣佈成爲加國法
，但不會在五日一日前實施。
討論案旨由下議院一體通過，十
院於週四討論後，決取消。前所使用
自二、十年的離婚法。司法部長昨

展開加西競選運動

(雪訊)自由黨黨領候選人基倫士子。

11

100

新 年 雜 談

風土人情

川漢聲川

格言

慎一日，以求事之濟，一懷
然憤之念，即恐無成，千萬勿
忍耐千萬，久而敬之四字
不特處朋友爲然，即凡事亦
然。

暗把你家的喜灯偷走，偷喜灯是討喜的事兒，決不用愁心夫人打他的屁股。還有啊，大年初一頭門炮一轟，你得準備大年年糕，來打發川流不息的「送寶」。

(七)

的人，這些二送貴的，靠說書道，兩人揸揸，一個手拿來元寶，一個拿着年香，一唱一和，到你脰上一送寶！來啦！你聽那天鑼門：

元寶扭一扭，養豬大如牛，好！元寶揚一揚，養豬大如象，好！現在你府上就得趕

在農曆初九的趕送瘟神月，一直到

月半，在這十五天裏各地按照習俗做着一

不同的事，還一地一地的風俗也隨不一律，

但閩南，新年發每天的節日，都由一支

民歌道出來了：

旺火盆
我國北方新年時的習俗，大年初一五更天

，擱上一隻「旺火盆」，旺火盆多是一隻大鐵鍋，一來鐵的燒不壞，可以多放柴火，旺火盆

沒有事」的意恩）初七起元，初八圍園（新嫁娘回夫家，故云），初九天公生（註：玉皇上帝生辰，閩北不盛行，初十盪相生，十一請女婿，十二返來拜，一畧於前，中一請女婿，十二返來拜，

竊起衆才會「旺」，火光
門內作「旺火盆」，柴火有
不易吸收水份，本身又有

燻麝配茶窰（註：燻麝即「朝」），土
四結燈棚，十五元暎，十六牛相生，
孝大人（是供的紙像）過了又遇天鄉
即「清醮」。

粵省同慶內民歌，其詞曰：

頭，這一隻剩了八個腦袋，每夜大初一五更天，剪髮啦有騎聲，相傳天官常常出來作怪，後來被捉，還一隻剩了八個腦袋，每夜大初一五更天，十二搭燈棚，十三人開燈，十四打火

血，滴到誰家，誰家在這一
露，生起這個「旺火盆」
火光很大，九頭鳥看到火
這院子的上空飛過了。

在山東濟南，到了新年，孩子們
都高興地唱着一個歌，歌曰：

笑矣笑，新年到，敲鑼鑼，放鞭
哥哥喜喜，弟弟跳跳，合學大小多
開。

奉絕烟茶兼把盞，慶開向，黃金享萬，白叟黃童無災難，迎春接福樂開。

何彩詒

佳節年年遇，繁華劇愈追，鄉親拜
合歌娛，觸景留情從古詠，有慶趣，
衝呈露瑞，春酒聯歡辭客旅，良辰美
應相隨。

其一方明裕
大地春回又轉旋，椒花獻頌聖堯天。
良時瑞應能降祉，屬此欣逢慶建前。

廣東掌故

三 食果和廣州刺史吳隱之

日常的生活，非常節儉，吃的不過是蔬菜，加上一點臘魚，他的侍從的人想他吃得再好一點，用魚肉進膳的時候，特別剔去魚骨，只留下魚肉，吳隱之很不滿意，處分了他那個手下人，晉安帝聽說他在廣州還是那樣廉潔，特別賞賜錢穀給他，隨他做前將軍。

公元四〇三年（晉元興二年）

在浙江一帶舉兵以晉的虛循，被

吳騷之同到京城，仍舊保持着
，就因此而得名。

，欲窄不填，那時劉裕當權，要給
他建家廟室，他堅決不讓，朝廷給
他管理財政，他用竹筵做屏風，坐
無跏趺，每月得到的俸祿，除了維
持生活之外，有多餘的，便分贈給
親族，家人却從事紡績，克勤克儉，
直到公元四二〇年（晉懷帝八年），
告老退休，還保持著清譽。

從吳融之劉氏在四五百多年來，
石門食泉的遺址已經湮沒了，相
傳就是古代的食泉，井上有所黃鵠
潭就是古代的食泉，井上有所黃鵠

食泉碑」，這口井久已填塞，石碑也被人移置到靠近江邊的石門崗下，建築起一座碑亭覆蓋着，石門崗的一些建築物，如「晉刺史處默泉先生祠」，「紅棉水榭」等，多是近數十年所構築的。

(未完)



轉白休悲鵲驚羣，尙存盼侶未云孤。
寄生震更人霄蝶，寓學蒲仙夢託孤。
冷暖及身寧足道，因緣隨處自招呼。
英雄今古殊難論，一例無辜任雪埋。

▲ 次韻再和蘇民書感 馬有相

聞坐散步上寒溪，風捲襟裳日欲西。
無語青山迎我到，多情黃鳥向人啼。
喜有秋果堪樹樹，慚無綠葉藉萋萋。
平生五岳多遊興，何日登臨一杖藜。

廣東掌故

華商雲 大拿加
金源利興記
JIM LEE YUEN HING KE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

加拿大信託公司新街分行

 **CANADA TRUST**
HURON & ERIE
416 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

三週年紀念 大減價

購鹿尾把補丸一盒送紅
購紅色補丸一盒送強壯

▲由正月壹日起至全

鹿尾把補丸

可能補助身體強壯，可
虛弱，可能成小腰痠
夜睡，試服此能睡十五
每次服廿粒。

紅色補丸

每盒

服後大概四點鐘，
補血，可能補助身

消毒丸 每樽
此丸可能減小風濕
症。

皮膚止癢膏
可能解決皮膚癢粒癢

強壯丸
CHUNG KUO Y
154 E. Pe
Vancouver

雲埠中國藥
片打街壹百

大幫辦到

閃光聖誕宮燈 金色龍座燈 枝木掛灯
閃光彩膠花籃 金色走馬燈 各款紗燈
各款美術竹碟 石刻工藝品 彩紙花串
祖國民族挂挂 彩五子笑佛 石灣公仔
送禮佳品 歡迎選購 批發相宜

新到
白肉茨菇
沙田大柚
再皮大蕉
登市

定期存款即公債券利息增高
 二年 $6\frac{1}{2}\%$ 三年 $6\frac{3}{4}\%$
 獲利 五年獲利 $6\frac{3}{4}\%$
 卜欲享受此優厚的利息，請至
 公司接洽，無任歡迎。
 業時間： 星期二三四五上午九時半至下午五
 星期六 星期日一與五日上午九時半至下午六
 經理 李炳康

丸 每服一粒	四十粒
日服三次，	可能減少
幫助身體氣血	十元六角
十元三角	九日止
丸一樽	(買一)
送一	

內外各科	各種瘡科	癰疽疔瘡
五淋五痔	各種氣症	大便秘結
痧癘疹粒	風濕難動	手腳脚顫
男婦驚風	補強身體	失眠頭暈
包脫胎毒	通清尿身	疥癩頑瘡
跌打刀傷	吐瀉反筋	臭汗脚腫
頭目耳聾	白毛轉黑	氣血各症
咳嗽腸氣	脾胃心肝	肝旺肚痛
喉口三關	脚面爛脚	肝毛隔痛
問答詳明	來函因症	先意式藥
	百種毒症	男婦生育
	銀珠白	諸虛百損

CHINESE HERBS
in Large St. Petty Rooms
VANCOUVER, B. C. CANADA

二元
 每盒二元
 各種散裝罐頭
 可能身體強壯
 一元
 ST. C.
 HONG
 四號

布利安玻璃汽車
 BRYAN'S AUTO GLASS
 3835 E. 2nd. AVE. - PHONE 298-6116
 BURNABY 2, B. C.
 專門承接
 汽車家庭
 辦公室等
 項玻璃。再
 玻璃燕梳車
 承接特製
 櫃架，二色
 櫃架，二色
 總代理：G. E. KICKER
 經理：馮榮龍
 DONALD GUY

之遊旅
W 10UR & TRAVEL
Mgr Phone: 684-352
E. Pender St.,
ouver 4, B. C.

本旅行社。代理世界各國。船
空。及輪船客票。經驗豐富。
專為僑胞服務。快捷妥當。
在香港設有辦事處。為來往僑
胞及僑眷免費協助辦理手續。
如蒙委託定位，寄付行李，無
任歡迎。移民客票加幣三百七十六

F.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△春季遠東觀光團

一九六八年二月四日，由本埠搭豪華客機，前赴日本、台北、香港，包括食宿之招待，旅程豐富，暫定加幣一千二百元，式程廿三日由港回埠，另由港遊遍暹羅，星架坡，暫多登百八十九元。如僑胞有意參加者，請移玉步，或函電問，無任歡迎。

地址：片打街第七十一號 電話：683-3658 681-0815

太平洋旅行社
林國良 啟

白濱、香港、等埠。 購為留意是荷

豐根環球旅遊社啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙 蔴糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹式九號 奇化街
(近禧街西邊半個街口)

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B C

竹園酒家
本號開張
齊備食品
名厨烹調
地方雅潔
招待週到
大謙小酌
經廿餘年
俱是美饌
已獲好評
座位適然
事事方便
均表歡迎

電話 683-1935

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89, E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 3-2244

環球雜貨
樟木酸枝
瓷器玉器
天寶堂藥酒
仁和堂藥酒
古利富味本
藥材丸散
籐竹家具
古畫古董
三蒸舊酒
天厨味精

總代理：亞拉市架海狗廠

李氏分所定期交代 并設迎新春聯歡酒會

【本報訊】李氏分所定期交代，並設迎新春聯歡酒會，定於二月四日（星期日）下午二時至五時，在該會會所舉行。屆時歡迎各界人士參加。該會分所負責人李國棟表示，該會分所自成立以來，承蒙各界人士之支持，業務發展迅速。此次定期交代，旨在向各界人士報告該會分所之工作情況，並聽取各界人士之建議。此外，該會分所並設迎新春聯歡酒會，以慶祝春節之到來。酒會將有豐富之節目，包括歌舞表演、抽獎等。李國棟表示，該會分所將繼續努力，為會員及各界人士提供更多之服務。

潘仲謙來雲考察商務

【本報訊】雲南省政府副秘書長潘仲謙，於二月二日抵達溫哥華，展開為期三日之考察商務。潘氏此行旨在考察溫哥華之經濟發展情況，並尋求與溫哥華商界之合作機會。潘氏在溫哥華期間，將與當地商界人士進行會談，並參觀當地之企業。潘氏表示，雲南省近年來經濟發展迅速，對與溫哥華之合作充滿信心。他希望通過此次考察，能與溫哥華商界建立良好之合作關係，促進兩地之經濟交流與合作。

至孝篤親交代盛況 陳品乾致詞重視國粹

【本報訊】陳品乾先生於二月二日在溫哥華舉行交代儀式，盛況空前。陳氏在致詞時，強調了對國粹之重視，並表示將繼續致力於弘揚中華文化。陳氏表示，此次交代儀式，旨在向各界人士展示其對國粹之熱愛與追求。他希望通過此次交代，能引起社會對國粹之關注，並促進國粹之傳承與發展。陳氏還表示，他將繼續努力，為弘揚中華文化做出更多之貢獻。

黃金時代的塘西風月

【本報訊】塘西風月，黃金時代。這是一個關於愛情、夢想與追求的故事。故事發生在一個美麗的小鎮，這裡有著清澈的河水、綠油油的稻田和辛勤耕耘的農民。故事的主人公是一個年輕的農民，他有著一顆追求夢想的熱心。他愛上了小鎮上的一個美麗姑娘，並為了她而努力奮鬥。在經歷了許多困難與挫折後，他最終實現了夢想，並與心愛的姑娘結為連理。這個故事展現了農民對美好生活的嚮往與追求，也反映了那個時代的社會背景與價值觀。

金仔始創裝電話

【本報訊】金仔始創裝電話，這是一個關於創業與奮鬥的故事。金仔是一個年輕的商人，他有著一顆創業的熱心。他看准了電話裝機行業的發展潛力，決定在這個行業中創業。金仔在創業初期，面臨著許多困難與挑戰。他需要籌集資金、尋找客戶、建立銷售渠道。然而，金仔並沒有被這些困難所打倒，他憑著堅韌的意志和不懈的努力，最終在電話裝機行業中立足。金仔的故事展現了創業者的勇氣與智慧，也反映了那個時代的社會背景與價值觀。

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

1888-1968

年週十八業創行總祝慶

胞僑謝酬息利獎加

由三月廿四日起，本行所有活期儲蓄之戶口，存款五百元以上者，均獲贈利息半厘，即五厘半。此項優惠，旨在酬謝僑胞之支持，並鼓勵儲蓄。此外，本行並設有多項儲蓄計劃，包括定期儲蓄、零存整付等，以滿足不同客戶之需求。本行信譽昭著，資金雄厚，是您儲蓄之最佳選擇。歡迎各界人士前來諮詢與辦理。

餐館出賣
Phone: 523-4921
REX CAFE
Kilmer, Man.

樂斯餐館啓
健康美容人讚美
氏理奇裝客稱奇

各界春釐 身心愉快
健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
地址：東區八四號 電話：354-6626

玲兒下埠餐館出賣
地址：東區八四號 電話：354-6626

宜聘基督教青年信徒
為籌募慈善基金，以應社會教育在中國之需要，特設此項信託。凡有志於此者，請向本會洽談。地址：溫哥華市內。電話：685-3935。

本會謹訂二月四日（星期日）下午二時至五時，在本會禮堂舉行春節聯歡會並設雞尾酒會。屆時歡迎各界人士參加。黃伍昆仲屆時携眷參加不勝榮幸。雲坤漢升體育會同人敬約。

哀謝
先考陳明昌字子雲公府君於民國五十七年元月十九日病終於溫哥華醫院享壽八十八歲。不孝等子孫等感念父恩，特於元月廿四日出殯。凡我親友，務請屆時蒞臨弔唁。此啟。

四海茶室
Shui Hui Cafe
253 Keefer St., Vancouver, B.C.
即日應市
鹹甜美點

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專售國畫刺繡
送禮佳品 價錢便宜
地址：溫哥華市內。電話：684-7864。

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 684-8824

中國公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 681-4916

△代東
本社訂於二月四日下午一時舉行成立第四十九週年紀念慶典並設茶會同日下午六時並設宴會於本社禮堂及銀龍酒家統請民治黨駐加總、支、分部建權總社、支社、洪門各機構及叔父昆仲婦孺姊妹屆時駕臨指導禮儀易勝榮幸。卡城建權社全人敬約。

黃俠公證事務所
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
△代理各國飛機輪船客票經驗豐富
△辦理出入手續申請護照寄付行李
△移民機票加幣三百七十八元
△有集體觀光團往香港特價機票請提早報名行程表隨時奉送
△代理各種保險簽證印文件法術傳譯
（每星期六下午一時至五時特別服務）

華埠唐人街
豪華理髮廳
本理髮廳，設計新穎，冷暖調節，地方清潔，名師主理，工作精良，包君滿意。諸君光顧，無任歡迎。
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-4230
片打街東壹式五號
好生意中西餐館出賣
好地位，現因伙件問題，迫要廉價出賣，有意者請電 879-8922 288 E. Broadway

商業樓宇 各種燕梳

中華民國五十五年

民國五十五年

